INDEX

MAHFIL, A QUARTERLY OF SOUTH ASIAN LITERATURE

Volumes III and IV

I. Bengali

A. Poetry

(1) Basak, Subimal. "II," quoted in full in review of Hungry! (Salted Feathers 8/9). III 4 109. See entries 7, 23, 40.

(2) Bhattacharyya, Asitkumar. "In the Light," "The Show," "Soliloquy," "Darkness Fell." III 4 51; 52-53; 53; 54.

(3) Bose, Buddhadeva. "Still Life," "To a Dog." III 4 31; 32. See entry 29.

(4) Chakravarty, Amiya. "Bay State Road," "1604 University Drive," "Lad and Lass." III 4 17-18; 18-19; 19-21.

(5) Chattopadhyay, Birendra. "A Man's Worm-Eated Heart," III 4 39.

(6) Chattopadhyay, Shakti. "Just Once," III 4 55.

(7) Choudhury, Malay Roy. "Against Freedom of Art," quoted in full in review of Hungry! (Salted Feathers 8/9). III 4 110-111. See entries 1, 23, 40.

(8) Das, Dinesh. "A Storm." III 4 37.

(9) Das, Jibanananda. "Darkness." III 4 11-12. See entry 30.

(10) Datta, Sudhindranath. "1945," "The Protagonist Turned Chamberlain." III 4 13-14; 15-16.

(11) Devi, Rajlakshmi. "Mountains." III 4 40.

(12) Dey, Bishnu. "Ellora," "A Picture." III 4 33; 34.

(13) Gangopadhyay, Sunil. "I Came a Little Late." III 4 56-59.

(14) Guha, Naresh. "A Little Girl, Rumi's Fancy." III 4 41.

(15) Hazari, Abdul Ghani. "Come, Let Us Drink," "The Sahib's Heart," "Some Bureaucrats' Wives," "At the Death of A Friend's Son." III 4 90; 91-92; 93-96; 97-99.

(16) Huq, Sanaul. "Peace," "Yearning from Afar," "What Is the Use, Tell Me." III 4 85; 86; 87-89.

(17) Majumdar, Deepak. "Baritone," "Homage to Borges," "An Ochre Song." III 4 56; 56-57; 57. See entry 39.

(18) Mitra, Arun. "Unmasking." III 4 35-36.

(19) Mitra, Premendra. "A Mariner's Myth," "The City," "Forgotten Name." III 4 24; 25-26; 26.

(20) Mukhopadhyay, Saratkumar. "The Lion in a Zoo." III 4 49.

(21) Mukhopadhyay, Subhas. "Resolution: 1940." III 4 38.

(22) Rahman, Shamsur. "That Man," "In Olden Times." III 4 100; 101.

(23) Raichowdry, Samir. "Revolt Against Poetry," quoted in full in review of Hungry! (Salted Feathers 8/9). III 4 111-112. See entries 1, 7, 40.

(24) Ray, Annada Sankar. "Difference," "The Writer's Predicament," "The Mountain Mouse," "Touching the Goal." III 4 27; 28; 28-29; 30.

(25) Ray, Tarapada. "An Address to God," "Story of the Bicycle, the Donkey, and the Laundryman." III 4 60; 61.

(26) Sen, Samar. "A Girl." III 4 42.

(27) Tagore, Rabindranath. "Last Writings, 13," "He Who Conquers Death," "Last Writings, 11," "Flute," "When Thou Commandest Me to Sing," (quoted in full in article: Mary M. Lago. "The Parting of the Ways: A Comparative Study of Yeats and Tagore") "Another Man" (in Lago article) "Expectation," (in Lago article) "Beauty" (in Lago article) "Another Day," (in Lago article) "Beloved," "Last Writings, 14," "Release from a Promise." III 1 i; 24-25; 26; 27-30; 41-42; 50; 51; 51; 52-53; 74; 75; 76-77. See entries 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38.

B. Prose

1. Short Story

(28) Chatterji, Saratchandra. "Mahesh." IV 1 1-11.

2. Miscellaneous (Primary Sources)

(29) Bose, Buddhadeva. Interview: "Perspectives on Bengali Poetry." III 4 43-48. See entries 3, 27.

(30) Das, Jibanananda. "Rabindranath and Modern Bengali Poetry." III 4 5-10. See entries 9, 27, 29, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 38.

(31) Tagore, Rabindranath. "Nursery Rhymes." III 1 4-8. See entries 27, 29, 30, 32, 34, 35, 36, 37, 38.

3. Miscellaneous (Secondary Sources)

a) Articles

(32) Amin, Razia Khan, "Modern Poetry in East Pakistan: A Survey." III 4 62-84. (Extensive quotes from various poems by Pakistani authors.) See entries 29, 30, 31, 34, 35, 36, 37, 38.

(33) Das, Sisir Kumar. "Michael Madhusudan Datta and the Sonnet in Bengal." III 4 102-105.

(34) Dimock, Edward C. "Foreward" (Tagore in the West Issue). III 1 1-3. See entries 29, 30, 31, 32, 35, 36, 37, 38, 39.

(35) Lago, Mary M. "The Parting of the Ways: A Comparative Study of Yeats and Tagore," "Foreward" (Bengali Poetry Since 1941 Issue). III 1 32-73; III 4 1-4. See entries 27, 29, 30, 31, 32, 34, 36, 37, 38.

(36) Sen, Nabaneeta. "An Aspect of Tagore-Criticism in the West; The Cloud of Mysticism." III 1 9-23. See entries 27, 30, 31, 32, 34, 35, 37, 38.

b) Reviews

(37) Coppola, Carlo. Rabindranath Tagore. The Housewarming and Other Selected Writings. III 1 81-83. See entries 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 38.

(38) Lago, Mary M. Rabindranath Tagore, Binodini, "'The Bengali Mind' at Work." III 1 78-81. Edward C. Dimock. The Thief of Love: Bengali Tales from Court and Village; The Place of the Hidden Moon: Erotic Mysticism in the Vaisnava-Sahajiya Cult of Bengal. IV 1 54-58. See entries 27, 29, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37, 39.

(39) Majumdar, Deepak. Edward C. Dimock, Jr. and Denise Levertov. In Praise of Krishna. III 4 106-107. See entries 17, 34, 38.

(40) Zink, Karl. Hungry! (Salted Feathers 8/9). III 4 108-113. See entries 1, 7, 23.

II. English

A. Poetry

(41) Ezekiel, Nissim. "Marriage," "Virginal," "Philosophy," "At School." IV 2 15; 16; 16-17; 17.

(42) Nandy, Pritish. "Two Is Not Half the Truth." IV 2 37.

(43) Ramanujan, A. K. "The Striders," (quoted in full in review: Burton Raffel. A. K. Ramanujan. The Striders). "Epitaph on a Street Dog," (in Raffel review). III 2-3 86; 88. See entries 51, 72, 73, 80, 98.

B. Prose

1. Short Stories

(44) Desani, G. V. "In Memoriam." IV 2 1-4.

(45) Naim, C. M. "Just a Short Story." IV 2 38-42. See entry 104.

(46) Sharma, Vera. "An Old Woman's Pride." IV 2 33-37.

2. Miscellaneous

a) Articles

(47) Hartley, Lois. "The Indian Novels of Rumer Godden." "The Indian Novels of Jon Godden." III 2-3 65-75; IV 1 39-43.

b) Reviews

(48) Gemmill, Janet. Manohar Malgonkar. Combat of Shadows, The Princes, and A Bend in the Ganges. Literature East and West, India Number, Vol. X, nos. 1-2. Kamala Markandaya. A Handful of Rice. Dom Moraes. Poems, 1955-1965. III 2-3 76-84; IV 1 51-53; 58-60; IV 2 55-57.

(49) Kistler, Jonathon. M. E. Derrett. The Modern Indian Novel in English: A Comparative Approach. IV 1 61-64.

(50) Nelson, Donald. Oroon Ghosh. The Dance of Shiva and Other Tales from India; R. K. Narayan. Gods, Demons and Others. III 2-3 89-94.

(51) Raffel, Burton. A. K. Ramanujan. The Striders. III 2-3 85-88. See entries 43, 72, 73, 80, 98.

III. Gujarati.

A. Poetry

(52) Bhagat, Niranjan. "Trembling Stones," "Death of Rilke," "Dialogue," "Who Follows Me." III 2-3 1; 2; 3; 4. See entries 53, 54.

(53) Shah, Rajendra. "Remnants of a Lifetime." III 2-3 5-9.

B. Prose

(54) Bhagat, Niranjan. "Remarks on Rajendra Shah's Poem 'Remnants of a Lifetime.'" III 2-3 10-15. See entries 52-53.

IV. Hindi

A. Poetry

(55) Surdas. "As Krishna Awaits His Lover." (five poems) IV 2 30-31.

B. Prose

1. Short Story

(56) Premchand. "A Feast for the Holy Man." IV 2 18-20.

(57) Varma, Nirmal. "In a Foreign City." IV 1 34-38.

(58) Yashpal. "Sag," "The Emperor's Justice." IV 1 15-17; 17-20.

2. Reviews

(59) Spivak, Gayatri Chakravorty. Vidya Niwas Misra (ed.). Modern Hindi Poetry: An Anthology. (Includes quotes from poems by various Hindi authors.) IV 2 43-49.

(60) Swan, Robert O. N. H. Zide, et al., (eds.). A Premchand Reader. IV 2 54-55.

V. Malayalam

A. Poetry

(61) Joseph, C. A. "The Loudest Color." IV 1 14.

VI. Marathi

A. Short Stories

(62) Bhave, P. B. "The Justice." III 2-3 16-31.

(63) Naresh. "One Hand's Clapping." III 2-3 32-54.

VII. Pashto

A. Review

(64) Schimmel, Annemarie. D. N. Mackenzie (tr.). Poems from the Divan of Khushal Khan Kattak. IV 2 57-58. See entry 69.

VIII. Punjabi

A. Poetry

(65) Pritam, Amrita. "Amrita Pritam," "Cold," "Existence," "Meeting the Self," "The Conspiracy of Silence." IV 1 12; 12; 12-13; 13; 14.

IX. Sanskrit

A. Reviews

(66) Gerow, Edwin. Chakravarthi V. Narasimhan (tr. and ed.). The Mahabharata: An English Version Based on Selected Verses. IV 1 45-50.

(67) Nelson, Donald. See entry 50.

(68) Zuckerman, Ruth van Horn. V. S. Naravane. Stories from the Indian Classics. IV 1 44-45.

X. Sindhi

A. Review

(69) Schimmel, Annemarie. H. T. Sorley. Shah Abdul Latif of Bhit. IV 2 50-52. See entry 64.

XI. Tamil.

A. Poetry

(70) Aricil Kilaar. "A shield, you say, a shield?" IV 3-4 14-15.

(71) Auvaiyar. "Whether town or forest." IV 3-4 14.

(72) Cempulappeyanivar. "What could my mother be," (quoted in full in Leonard Nathan. "A New Passage to India," review: A. K. Ramanujan. The Interior Landscape, Love Poems from a Classical Tamil Anthology). IV 3-4 115. See entries 43, 51, 73, 80, 98.

(73) Kabilar. "We used to build sand castles"; "There were no witnesses"; "Even if passion should pass," (quoted in full in Leonard Nathan. "A New Passage to India," review: A. K. Ramanujan. The Interior Landscape, Love Poems from a Classical Tamil Anthology). IV 3-4 16; 18; 116.

(74) Kannadasau. "There are mirages," (quoted in full in E. Annamalai. "Changing Society and Modern Tamil Literature.") IV 3-4 25. See entries 79, 94.

(75) Kovur Kilar. "Poem to a Patron." IV 3-4 3-4.

(76) Kudavaayil Kiirattanaar. "Too late, jasmine. . ." IV 3-4 14.

(77) Maturai Velacan. "Peace Poem." IV 3-4 2.

(78) Milaikkandan. "When my friend gave you neem-fruit." IV 3-4 18.

(79) Narayanasamy, T. G. "The Land of Sand," (quoted in full in E. Annamalai. "Changing Society and Modern Tamil Literature"). IV 3-4 25-26. See entries 74, 94.

(80) Paalai, Paadiya Perungadungo. "There are good omens"; "You say that the wasteland," (quoted in full in Leonard Nathan. "A New Passage to India," review: A. K. Ramanujan. The Interior Landscape, Love Poems from a Classical Tamil Anthology.) IV 3-4 17-18; 117. See entries 43, 51. (Also spelled Palaipatiya Percuikatunko.)

(81) Poodanar. "Disdaining even sweet while milk and honey." IV 3-4 19.

(82) Taamoodaran. "Crescent-winged bird flies swift." IV 3-4 19.

(83) Teeypuripalangayirranaar. "My heart says." IV 3-4 20.

(84) Ulooccanaar. "Eyes askance." IV 3-4 20.

(85) Veripatiya Kamakkaniyar. "War Poem." IV 3-4 1.

(86) Viirai Veliyanaar. "In the courtyard." IV 3-4 15.

B. Prose

1. Short Stories

(87) Janakiraman, T. "The Temple Light." IV 4 68-76. See entry 95.

(88) Jeyakanthan. "The Dispute," "Ages Meet." IV 3-4 81-90; 91-99. See entry 95.

(89) Piccamurthi, N. "Mother." IV 3-4 46-47.

(90) Pudumaipittan. "?," "The Exit." IV 3-4 48; 49-51.

(91) Ramamirtham, L. S. "Stained Leaf," "Emerald Dream," "Clay." IV 3-4 52-54; 55-62; 63-67. See entry 95.

(92) Ramaswamy, Sundara. "The Window." IV 3-4 77-80.

(93) Vaiyavan. "The Dying." IV 3-4 100-106.

2. Miscellaneous

a) Articles

(94) Annamalai, E. "Changing Society and Modern Tamil Literature." IV 3-4 21-36. (Includes entire and parts of poems by various Tamil poets.) See entries 74, 79, 97.

(95) Zvelebil, Kamil. "The Lay of the Anklet," "The Tamil Short Story Today: Jeyakanthan, Janakiraman, Ramamirtham." IV 3-4 5-12; 37-45. See entries 87, 88, 91, 93, 94.

b) Bibliography

(96) Neild, Susan. "A Selected Bibliography of Books and Articles on Tamil Literature in English." IV 3-4 107-112.

c) Reviews

(97) Annamalai, E. Xavier X. Thani Nayagam. A Reference Guide to Tamil Studies: Books. IV 3-4 118-119. See entry 94.

(98) Nathan, Leonard. "A New Passage to India." A. K. Ramanujan. The Interior Landscape, Love Poems from a Classical Tamil Anthology. IV 3-4 113-118. See entries 43, 72, 73, 80.

XII. Urdu

A. Prose

1. Short Stories

(99) Abbas, Khwaja Ahmad. "The Dumb Cow." IV 2 5-14.

(100) Manto, Saadat Husan. "Urinal." IV 2 21-22.

2. Article

(101) Narang, G. C. "Some Social and Cultural Aspects of Urdu Masnawiis." III 2-3 55-64. See entry 102.

3. Bibliography

(102) Narang, G. C. "A Bibliography of Urdu Short Stories in English Translation." IV 2 23-27. See entry 101.

(103) Seidlinger, Mary. "A Supplement to a Bibliography of Urdu Short Stories in English Translation by G. C. Narang." IV 2 27-29.

4. Review

(104) Jossan, C. J. S. C. M. Naim (ed.). Readings in Urdu Prose and Poetry. IV 2 53-54. See entry 45.

XIII. Miscellaneous

(105) McCutchion, David. "Western and Indian Approaches to Literature." IV 1 21-33.